Poêle à bois
Jøtul F 602 V2

Jøtul F 602 V2

Instructions d’installation et d’utilisation

Conservez ces instructions pour référence ultérieure.

Table des matières

Informations générales
Règles de sécurité d'utilisation du poêle Jøtul F602 CB 2-3

1.0 Installation
Avis de sécurité 3
Sortie d'évacuation par le dessus ou par l'arrière 3
Fixation des pattes 3

2.0 Planification de l'installation
Tuyau de raccordement de cheminée (tuyau de poêle) 4
Coupe-feu muraux 4
Cheminées 5
Cheminées de maçonnerie 5
Cheminées métalliques préfabriquées homologuées 5

3.0 Raccordement à la cheminée
Cheminées de maçonnerie 6
Cheminées préfabriquées 6

4.0 Dégagements aux matériaux combustibles
Protecteur de plancher 6
Autres protecteurs de plancher 6
Dégagements aux matériaux combustibles adjacents 6
Utilisation d'un écran thermique pour réduire les dégagements du poêle installé dans une alcôve 7
Utilisation de protections murales pour réduire les dégagements du poêle installé dans une alcôve 7
Installation dans une alcôve 7

5.0 Utilisation
Utilisation de bois solide seulement 7
Entreposage du bois 7
Élimination des dépôts de créosote et de suie 7
Contrôles 8
Rodage du poêle 8
Préparation du feu 8
Rechargement du poêle (ajout de bois) 8
Retrait et élimination des cendres 9

6.0 Entretien
Nettoyage de la vitre 9
Remplacement de la vitre 9
Généralités 10
Joints d'étanchéité 10
Système de cheminée 10
Dégagements du poêle Jøtul F 602 V2 11

Figures et schémas 12-18

7.0 Garantie limitée de Jøtul N.A. sur les poêles et foyers à bois 19

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE NFI CERTIFIED www.nficertified.org

Nous recommandons de confier l'installation et l'entretien de nos appareils de chauffage au bois à des professionnels certifiés par le NFI (National Fireplace Institute®) aux États-Unis, par le WETT (Wood Energy Technical Training) au Canada, ou par l'APC (Association des professionnels du chauffage), au Québec.

ASSOCIATION PROFESSIONNELLE CHAUFFAGE APC

Wood Energy Technical Training www.wettinc.ca

Spécifications de combustion

Gamme de chaleur:[1]	**15,200 to 49,576 BTU/hr.**
Capacité de chauffage:[2]	**Jusqu'à 800 pieds carrés**
Durée maximale de combustion:[2]	**Jusqu'à 5 heures**
Efficacité de l'EPA:[3]	**HHV: 70% LHV: 75.14%**
Émissions de CO:[4]	**1.18 g/min.**
Émissions de particules:[5]	**2.11 g/hr**

Normes

Le réchauffeur à combustible solide Jøtul F 602 V2 a été testé et répertorié comme suit:
Normes américaines: ANSI / UL 1482. Normes canadiennes:
CAN / ULC-S627-M00 et CAN / ULC-S628-M93

Certified Safety Tests performed by:
Intertek Testing Services, Middleton, Wisconsin U.S.A.
Manufactured by:
Jøtul North America, Inc.
55 Hutcherson Drive
Gorham, Maine 04038, USA
and
Jøtul AS, P.O. Box 1411, Fredrikstad, Norway

ATTENTION !

CE CHAUFFE-BOIS A UN TAUX DE BRÛLURE MINIMUM RÉGLÉ PAR LE FABRICANT ET QUI NE DOIT PAS ÊTRE MODIFIÉ. C'EST CONTRE LES NORMES FÉDÉRALES DE MODIFIER CE RÉGLAGE OU D'AUTRE FONCTIONNER CE CHAUFFE-BOIS DE MANIÈRE INCONNUE AVEC LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION FIGURANT DANS CE MANUEL.

CE CHAUFFAGE CONFORME AUX LIMITES D'ÉMISSION ÉMISSION DES 2020 ÉTATS-UNIS D'AGENCE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT DES RADIATEURS À BOIS À CORDON FABRIQUÉS APRÈS LE 15 MAI 2020.

LE JØTUL F 602 V2 N'EST PAS APPROUVÉ POUR UNE UTILISATION DANS DES MAISONS MOBILES.

REMARQUE: Il est normal qu'un nouveau poêle peint émette des odeurs et de la fumée lors des premiers incendies, en fonction de la température dans le temps. Ceci est dû au durcissement de la peinture à haute température et des matériaux de fabrication. Cette condition peut être atténuée en ouvrant une fenêtre ou une porte pour fournir une ventilation supplémentaire.

Veuillez également noter que le métal subit une dilatation et une contraction thermique en réponse aux fluctuations de l'intensité du feu. Il est normal d'entendre quelques sons de "tiques" associés à cette action.

Règles de sécurité d'utilisation du poêle à bois Jøtul F 602 V2

Un feu allumé dans une maison représente toujours un certain danger. En conditions de surchauffe intense, les surfaces du poêle Jøtul F 602 V2 peuvent atteindre une température de plus de 1000°F (536°C).

Voici les règles de sécurité à respecter :

- Ne surchauffez jamais le poêle. Le rougeoiement de l'une des pièces du poêle indique une surchauffe, et un risque d'incendie ou de graves dommages au poêle ou à la cheminée peuvent en résulter. Si vous décelez du rougeoiement, fermez immédiatement le contrôle d'air.
- Faites comprendre aux enfants que le poêle devient très chaud et qu'ils ne doivent pas y toucher.
- N'utilisez jamais d'essence, d'huile à lanterne, de kérosène, d'allume-feu pour barbecue ou de liquides semblables pour allumer ou raviver un feu dans ce poêle. N'utilisez jamais d'essence, d'huile à lanterne, de kérosène, d'allume-feu pour BBQ ou de liquides semblables, pour allumer ou raviver le feu. Ceux-ci peuvent s'enflammer avec une force explosive et causer des blessures graves ou mortelles. Tenez tous ces produits éloignés du poêle lorsqu'il fonctionne.
- N'utilisez jamais ce poêle dans un endroit où se trouvent des gaz combustibles. Les vapeurs de certains nettoyants liquides, adhésifs et peintures sont quelques exemples de gaz combustibles. Rappel : un poêle à bois chaud est une source de flammes nues.
- Évitez de créer une condition de «basse pression» dans la pièce où se trouve le poêle, créée par exemple par le fonctionnement d'un ventilateur d'évacuation ou d'une sécheuse à linge. Ceci peut entraîner les fumées toxiques du poêle vers l'air ambiant de la pièce. En brûlant, certains combustibles peuvent dégager du monoxyde de carbone, un gaz toxique; donc veuillez suivre les directives de ce manuel pour éviter que la fumée sorte de la chambre de combustion. Pour prévenir cette condition de basse pression, assurez un apport suffisant d'air de combustion extérieur dans un rayon de 24 po (61 cm) autour du poêle.
- N'utilisez jamais le poêle Jøtul F 602 V2 si la vitre est fissurée ou cassée. Remplacez la vitre endommagée seulement par une vitre de spécifications adéquates, disponible chez votre détaillant Jøtul.
- Ne brûlez jamais aucun type de déchet dans ce poêle.
- Éloignez du poêle les matériaux combustibles.
- Ne modifiez jamais le poêle d'aucune façon.
- Ne suspendez jamais des vêtements au-dessus du poêle, car ils peuvent tomber et s'enflammer.
- N'utilisez que du bois sec dans votre poêle. N'utilisez jamais du charbon de bois ni des bûches synthétiques non approuvés pour ce poêle.
- Portez toujours des gants protecteurs pour ajouter du bois au feu.
- Si des fumées s'échappent du foyer, cela peut activer les avertisseurs de fumée (si installés).
- Ne raccordez pas ce poêle à un conduit de distribution d'air.

Note ! Ce poêle n'est pas approuvé pour utiliser dans les maisons mobiles.

1.0 Installation

Avis de sécurité

Une installation inadéquate de ce poêle à combustible solide risque de causer un incendie. Pour assurer votre sécurité, suivez les directives d'installation. Contactez les autorités locales du code du bâtiment et de la sécurité-incendie, concernant les restrictions et exigences d'inspection d'installation en vigueur dans votre région.

Veuillez lire ce manuel au complet avant d'installer et d'utiliser votre nouveau poêle. Le non-respect de ces instructions peut causer des dommages matériels et des blessures graves ou mortelles.

Nous vous recommandons de faire installer votre poêle Jøtul F 602 V2 par un installateur professionnel qualifié en poêles à combustible solide.

1.1 Évacuation par le dessus ou l'arrière

Le poêle Jøtul F 602 V2 vous offre deux positions d'évacuation de la fumée. Si vous choisissez la position d'évacuation par le dessus du poêle, placez la plaque-couvercle en position arrière et fixez-la avec des vis et écrous, puis fixez la buse d'évacuation sur le dessus du poêle avec les deux vis qui restent.

Si vous préférez positionner la sortie d'évacuation par l'arrière, fixez la plaque-couvercle sur le dessus avec les deux vis, puis fixez la buse d'évacuation à l'arrière du poêle avec les deux vis et écrous qui restent.

Au moment de fixer la plaque ou la buse d'évacuation à l'arrière, vous devrez peut-être passer une main à travers l'ouverture (orifice) du dessus et tenir les écrous avec une clé.

1.2 Fixation des pattes

Le poêle Jøtul F 602 V2 est doté de quatre trous filetés pour boulons dans la plaque du bas. Fixez chaque patte à la plaque du bas avec une rondelle plate entre la tête du boulon et la patte.

2.0 Planifiez l'installation

L'installation sécuritaire de ce poêle comporte plusieurs éléments, incluant : **(2.1)** le tuyau de raccordement de cheminée; **(2.2)** la cheminée; **(3.0**) le raccordement du tuyau de raccordement à la cheminée; et **(4.0)** la protection des matériaux combustibles à proximité du poêle. Chacun de ces éléments contribue à l'installation sécuritaire du poêle.

2.1 Tuyau de raccordement de cheminée

Le tuyau de raccordement de cheminée (ou tuyau de poêle), qui sert à raccorder le poêle à la cheminée, doit être composé d'acier noir de 6 po de diamètre d'un calibre d'épaisseur 24 («gauge»).
N'utilisez aucun tuyau d'aluminium ou d'acier galvanisé comme tuyau de raccordement de cheminée. En chauffant, ces matériaux ne peuvent pas résister aux températures extrêmes d'un feu de bois et risquent de dégager des vapeurs toxiques.

Un tuyau d'émail assorti est disponible pour votre poêle Jøtul F 602 V2. Pour plus d'information, contactez votre détaillant autorisé Jøtul.

N'utilisez jamais un tuyau de raccordement en guise de cheminée. L'adaptateur fourni par le fabricant doit être utilisé pour raccorder la buse d'évacuation du poêle au tuyau de raccordement de cheminée.

Les sections du tuyau de raccordement doivent être fixées à l'adaptateur de la buse d'évacuation, puis l'une à l'autre, l'extrémité plissée étant dirigée vers le poêle **(fig. 2, page 14)**.
L'espace entre l'adaptateur de buse d'évacuation et le tuyau de raccordement de cheminée doit être scellé avec un ciment pour poêle («stove cement») ou un joint d'étanchéité de dimension adéquate. Ceci afin de faire passer toute créosote condensée à l'intérieur du poêle au lieu de former des dépôts à l'extérieur du tuyau ou sur le dessus de poêle. Tous les joints, incluant l'adaptateur de buse d'évacuation, doivent être bien fixés par trois vis à métal, pour empêcher les sections de se séparer.

Pour un fonctionnement approprié, le tuyau de raccordement de cheminée doit être le plus court possible. Les longueurs de tuyau horizontales doivent avoir une pente vers le haut de 1/4 po (6 cm) par pied (30 cm) de tuyau, à partir du poêle. Évitez d'utiliser plus de deux coudes de 90° ou une longueur totale de tuyau supérieure à 10 pi (305 cm).

Aucune partie du tuyau de raccordement de cheminée ne doit traverser un grenier ou entre-toit, une armoire (ou autre espace dissimulé), un plancher ou un plafond. Évitez le plus possible de passer un tuyau de raccordement de cheminée à travers un mur en matériaux combustibles.

Coupe-feu muraux

Lorsque votre installation nécessite de faire passer le tuyau de raccordement de cheminée à travers un mur combustible (pour atteindre la cheminée), des précautions extrêmes doivent être prises. Aux États-Unis, la publication NFPA 211 (*Standard for Chimneys, Fireplaces, Vents, and Solid Fuel Burning Appliances*), permet quatre méthodes pour traverser un mur combustible. Au Canada, consultez la norme CAN/CSA-B365 de l'ACNOR *(Code d'installation des appareils à combustible solide et du matériel connexe)*.

Avant de commencer l'installation, contactez vos agents locaux du code du bâtiment, pour vous assurer que la méthode de traversée murale proposée pour votre poêle est conforme aux exigences du code du bâtiment local.

La méthode la plus commune pour traverser un mur et atteindre une cheminée de maçonnerie exige le retrait de tous matériaux combustibles dans un rayon d'au moins 12 po (30 cm) autour du tuyau de raccordement de cheminée. Cet espace doit ensuite être rempli avec au moins 12 po (30 cm) de briques autour de la gaine d'argile. Assurez-vous que le dessus du tuyau de raccordement de cheminée est au moins 18 po (46 cm) plus bas que le plafond.

Pour construire le coupe-feu en briques, une ouverture d'au moins 30 po x 30 po (76 cm x 76 cm) est nécessaire. Voous devrez couper des colombages muraux, installer des linteaux et construire un cadre de renfort pour maintenir les dimensions adéquates et supporter le poids des briques. Les briques doivent être pleines et avoir une épaisseur minimale de 3-1/2 pouces (nominale : 4 po).

La gaine d'argile (ASTM C35 ou l'équivalent), d'une épaisseur murale d'au moins 5/8 po, ne doit pas pénétrer la cheminée au-delà de la surface interne de la gaine de cheminée et doit être cimentée en place. S'il faut percer un trou dans la gaine de cheminée, faites-le avec soin pour éviter de la briser. Du mortier réfractaire doit être utilisé à la jonction de la gaine de cheminée **(fig. 3, page 14)**.

Une installation approuvée utilisant une section de cheminée préfabriquée isolée homologuée pour combustible solide, en guise de coupe-feu mural pour le tuyau de raccordement de cheminée, doit avoir un diamètre intérieur 2 po (5 cm) plus large que le tuyau de raccordement de cheminée, avoir une longueur d'au moins 12 po (30 cm) et avoir au moins 1 po (2,5 cm) d'épaisseur d'isolant. Cette section de cheminée doit être installée avec un espace d'air (vide) d'au moins 2 po (5 cm) entre la paroi externe de la cheminée et les matériaux combustibles adjacents.

Des plaques d'appui en tôle sont utilisées aux deux extrémité de la section de cheminée pour maintenir le raccord bien centré. L'ouverture autour de la section de cheminée doit être bouchée des deux côtés du mur avec des tôles auxquelles la section de cheminée est bien fixée. Aucune fixation servant à soutenir la section de cheminée ne doit perforer la surface interne de la gaine de cheminée.

La norme NFPA 211 (É.-U.) ou CAN/CSA-B365 (Canada) donne d'autres méthodes de traversée murale approuvées.

2.2 Cheminées

Deux types de cheminée conviennent pour votre poêle Jøtul F 602 V2: une cheminée de maçonnerie approuvée ou une cheminée homologuée pour chauffage de bâtiment résidentiel.

Pour choisir un type de cheminée et son emplacement dans la maison, rappelez-vous que c'est la cheminée qui fait fonctionner le poêle, et non l'inverse. C'est parce que la cheminée crée une aspiration, appelée «tirage», qui aspire l'air à travers le poêle.

Plusieurs facteurs affectent le tirage : hauteur de cheminée, surface transversale, diamètre, température de la cheminée, et proximité des arbres ou bâtiments environnants.

En général, une courte cheminée de maçonnerie à l'extérieur de la maison est la solution la moins performante, car elle est très difficile à chauffer, et même impossible dans certaines régions extrêmement froides plus au Nord.

Une haute cheminée de maçonnerie à l'intérieur de la maison est plus à facile maintenir chaude, et offre la meilleure solution.

Ces directives vous indiquent les exigences de cheminée selon le code national NFPA-211 (É.-U.) et la norme CAN/CSA B-365 (Canada). Cependant, plusieurs codes locaux diffèrent de ces normes pour tenir compte d'autres facteurs (ex. climat, altitude, etc.). Vous devez contacter vos agents locaux du code du bâtiment pour vérifier les codes s'appliquant à votre région, avant de commencer à l'installation de la cheminée.

Cheminées de maçonnerie

Voici quelques-unes des exigences minimales de construction d'une cheminée de maçonnerie :

- La fondation doit être suffisamment large pour soutenir la cheminée choisie sans risque d'affaissement.
- Les briques (ou blocs modulaires) formant la paroi de maçonnerie de la cheminée doivent avoir une épaisseur nominale d'au moins 4 po (10 cm). Une cheminée de pierres doit avoir au moins 12 po (30 cm) d'épaisseur.
- La cheminée doit être doublée avec une gaine d'argile réfractaire (ou l'équivalent) d'une épaisseur minimale de 5/8 po (14 mm) et doit être installée avec du mortier réfractaire. Il doit y avoir au moins 1/2 po (13 mm) d'espace d'air entre la gaine de cheminée et les parois de la cheminée.
- Les dimensions nominales de la gaine d'argile doivent être d'au moins 8 po x 8 po (20 cm x 20 cm), sans dépasser 8 po x 12 po (20 cm x 30 cm). Pour des tuiles d'argile circulaires, le diamètre intérieur doit être d'au moins 6 po (15 cm), sans dépasser 8 po (20 cm). Si la cheminée existante a des tuiles plus larges, une nouvelle gaine conforme doit être installée.
- Aucun autre appareil ne peut utiliser le même conduit de cheminée que ce poêle.
- Une trappe de nettoyage étanche à l'air doit être prévue à

Le dégagement d'une cheminée à l'intérieur de la maison doit être d'au moins 2 po (5 cm) aux matériaux combustibles de la structure. Le dégagement d'une cheminée extérieure doit être d'au moins 1 po (2,5 cm) aux matériaux combustibles de la structure. Des coupe-feu («fire stops») doivent être installés aux endroits où la cheminée traverse les planchers et/ou plafonds. Rappelez-vous que la cheminée doit être entourée d'un vide d'air suffisant et que le matériau isolant doit être éloigné d'au moins 2 po (5 cm) de la cheminée.

Une cheminée, en maçonnerie ou préfabriquée en métal, doit avoir la hauteur exigée au-dessus du toit ou de toute autre obstruction, pour en assurer la sécurité et le tirage approprié. Les codes exigent que la cheminée dépasse le toit d'au moins 3 pieds (92 cm) à partir de son point de contact (avec le toit) le plus haut, et qu'elle dépasse d'au moins 2 pieds (61 cm) la plus haute partie du toit (faîte) si celle-ci est à moins de 10 pieds (3,05 m) horizontalement de la cheminée. (**fig. 4, page 14**).

Une cheminée de moins de 14 pieds (4,27 m) ne peut pas assurer un tirage adéquat, ce qui peut causer un retour de fumée vers la pièce, par la porte de chargement ou par les joints de raccordement du tuyau de poêle. Un tirage inadéquat peut aussi causer l'allumage spontané des gaz accumulés à l'intérieur de la chambre de combustion («back puffing»). D'autre part, un tirage excessif peut faire surchauffer le poêle et réduire le temps de combustion. Un tirage excessif peut être corrigé en demandant à votre détaillant d'installer une clé de tirage («barometric damper») réglée pour obtenir une force de tirage de 0,1 po de colonne d'eau (W.C.). Pour tout problème de tirage, consultez votre détaillant.

Cheminée métalliques préfabriquée homologuée

Le poêle doit être raccordé à une cheminée préfabriquée homologuée de type HT conforme à UL 103 ou ULC S629. Si vous utilisez une cheminée préfabriquée en métal, suivez à la lettre les directives d'installation du fabricant. Vous devrez aussi acheter (du même fabricant) et installer le kit de support de plafond, ou le coupe-feu mural («wall pass through»), le kit de section en «Té», les coupe-feu (au besoin), l'écran thermique, le solin de toit, le chapeau de cheminée, etc. Respectez le dégagement exigé aux matériaux combustibles de la structure, tel que recommandé par le fabricant. Généralement, ce dégagement doit être d'au moins 2 po

3.0 Raccordement à la cheminée

Cheminées en maçonnerie

Si vous raccordez ce poêle à une cheminée de maçonnerie, le tuyau de raccordement de cheminée doit être inséré complètement à l'intérieur du coupe-feu mural (ou traversée murale) jusqu'à la surface interne de la gaine de cheminée. Assurez-vous que le tuyau de raccordement de cheminée ne dépasse pas à l'intérieur de la gaine de cheminée, car cela réduira la section de passage disponible pour la fumée et pourra causer des problèmes d'évacuation de la cheminée. Le tuyau de raccordement de cheminée doit être scellé dans le coupe-feu mural avec du ciment réfractaire et être fixé mécaniquement à la cheminée. **(Voir fig. 6, page 15)**.

Cheminés préfabriquées

Suivez toujours les instructions du fabricant de cheminée et n'utilisez que les composants recommandés par le fabricant. Ne prenez aucun «raccourci» ou solution de facilité pour raccorder le tuyau de raccordement à la cheminée.

Note : Les dégagements exprimés en pouces sont les dégagements approuvés pour les installations aux États-Unis. Les dégagements entre parenthèses (exprimés en centimètres) sont les dégagements approuvés pour les installations au Canada. Différentes normes de test pour ces pays peuvent donner des différences pour les dégagements exigés.

4.0 Dégagements aux matériaux combustibles

4.1 Protecteur de plancher

Un écran thermique sous le poêle est exigé pour toutes les installations. De plus, ce poêle doit être placé sur une surface non-combustible dépassant de 8 po (20 cm) des côtés et de l'arrière du poêle, et de 16 po (40 cm) de l'avant du poêle (et de 18 po au Canada). Ceci donnera un protecteur de plancher aux dimensions minimales suivantes : 28-1/2 po (large) x 45-1/2 po (profond) (États-Unis) (et de 47-1/2 po au Canada). Ce protecteur de plancher doit aussi être utilisé sous le tuyau de poêle (tuyau de raccordement de cheminée) et doit dépasser de 2 po (5 cm) de chaque côté du tuyau. **(fig. 7, page 15).**

Le protecteur de plancher doit avoir un coefficient de résistance thermique «R» minimal de 0,47. Avertissement ! Ne mettez jamais aucun type de protecteur de plancher par-dessus un tapis.

4.2 Autres protections de plancher

Tous les matériaux du protecteur de plancher doivent être non-combustibles (ex. métal, brique, pierre, panneau en fibres minérales, etc.). Toutes les matières organiques (ex. plastiques, bois, produits de papier, etc.) sont combustibles et ne doivent pas être utilisés. Le protecteur de plancher spécifié peut inclure une certaine forme de désignation thermique, comme la Valeur R (résistance thermique), le Facteur k (conductivité thermique) ou le Facteur C (conductance thermique).

La méthode la plus simple pour déterminer si un autre matériau de plancher proposé satisfait aux exigences indiquées dans le manuel de l'appareil consiste à suivre la procédure indiquée à l'**Annexe A (page 20)**.

4.3 Dégagements aux matériaux combustibles adjacents

Les schémas des figures **8, 9 et 10 (page 15)**, donnent les dégagements exigés aux matériaux ou objets combustibles non protégés.

Une surface combustible est tout ce qui peut brûler, et dans le cas des installations de poêles, ces surfaces peuvent ne pas être visibles. Si vous n'êtes pas sûr de la nature combustible d'un matériau situé dans le périmètre d'installation prévu pour le poêle, consultez vos agents locaux de la sécurité-incendie. Rappel : Les matériaux dits «résistants au feu» sont considérés comme combustibles; ils s'enflammeront difficilement, mais ils brûleront.

Si vous avez récemment acheté une maison avec un âtre que vous prévoyez utiliser, il est primordial de faire vérifier la sécurité du système au complet. Beaucoup de vieilles maisons ont des cheminées défectueuses, ou alors les murs et charpentes murales combustibles peuvent avoir été recouverts d'un placage de briques par les propriétaires précédents. Comme certaines briques peuvent être des matériaux conducteurs de chaleur, elles risquent d'enflammer les combustibles qu'elles dissimulent.

Communiquez avec vos autorités locales du code du bâtiment et de la sécurité-incendie, concernant les restrictions et exigences d'installation applicables dans votre région.

4.4 Utilisation d'un écran thermique pour réduire les dégagements du poêle en alcôve

L'écran thermique arrière (optionnel) pour poêle Jøtul F 602 CB (Pièce n^{o} HS50) peut être utilisé seulement dans les installations parallèles avec sortie d'évacuation sur le dessus, pour réduire le dégagement, tel que montré aux **figures 11, 12 et 13 (page 16).**

4.5 Utilisation de protections murales pour réduire les dégagements du poêle en alcôve

La protection murale doit être non-combustible (ex. plaque d'acier galvanisé de calibre d'épaisseur minimum 24 [«gauge»], ou l'équivalent). La protection murale doit être élevée à 1 po du plancher pour assurer un espace d'air d'au moins 1 po entre l'écran thermique et le mur combustible. Voir les f**igures 16, 17 et 18 (pages 16 et 17)** pour les spécifications de dimensions approuvées.

4.6 Installation dans une alcôve

Lorsqu'on l'installe avec un tuyau homologué à double paroi avec protection murale, le poêle Jøtul F 602 V2 peut être placé dans une alcôve ayant une hauteur minimale de 96 po (voir Note 1), une profondeur maximale de 48 po, et une largeur minimale de 41 po. Les dégagements pour cette installation sont montrés aux **figures 14 et 15 (page 16)**.

Lorsqu'on l'installe avec un tuyau homologué à double paroi et un écran thermique, le poêle Jøtul F 602 V2 peut être placé dans une alcôve ayant une hauteur minimale de 96 po (voir Note 1), une profondeur maximale de 24 po, et une largeur minimale de 55 po. Les dégagements pour cette installation sont montrés aux **figures 12 et 13 (page 16)**.

Dans une alcôve, la hauteur du protecteur mural (incluant l'espace d'air au bas) doit être d'au moins 41 po (104 cm) **(voir fig. 15, page 16)**. Les deux murs latéraux et le mur arrière doivent être protégés par le protecteur mural **(fig. 14, page 16)**.

(Note 1 : *Voir NFPA 211 pour les réductions de dégagement du plafond avec protection.*)

Pour l'installation dans un foyer existant, voir les dégagements spécifiés à la fig. 20 (page 17).

5.0 Utilisation

Veuillez lire la section suivante attentivement, avant de faire un premier feu dans votre nouveau poêle.

5.1 Utilisez seulement du bois naturel

Ce poêle est conçu pour brûler seulement du bois naturel. Généralement, un bois ayant séché à l'air augmentera l'efficacité de chauffage et réduira les émissions, comparativement aux bois mous, ou aux bois durs fraîchement coupés (bois verts).

Ne brûlez aucun :
- Charbon
- Déchet
- Carton
- Bois traité ou peinturé
- Solvant pour bois traité ou peinturé
- Nettoyant chimique pour cheminée
- Papier de couleur
- Combustibles ou bûches synthétiques non approuvés pour poêles à bois.

Le brûlage de l'un ou l'autre de ces matériaux peut causer un dégagement de fumées toxiques.

N'utilisez jamais d'essence, d'huile à lanterne, de kérosène, d'allume-feu pour BBQ ou de liquides semblables, pour allumer ou «raviver» le feu. Tenez toujours ces produits éloignés du poêle pendant qu'il fonctionne.

5.2 Entreposage du bois

Si vous entreposez du bois à l'extérieur, il doit être couvert et surélevé du sol pour le protéger des éléments. Assurez une bonne circulation d'air à travers la pile de bois, pour favoriser le séchage du bois.

Pour obtenir la meilleure performance de votre poêle, on recommande d'utiliser du bois dur séché à l'air et entreposé sous une couverture (ou un abri) durant au moins un an. Le fait de brûler du bois non séché ou humide favorisera la formation de créosote et réduira la valeur calorifique du bois.

Élimination des dépôts de créosote et de suie

Lorsque le bois brûle lentement, il produit du goudron et des gaz organiques qui se combinent à l'humidité se dégageant du bois pour former la créosote. Les vapeurs de créosote se condensent dans le conduit de cheminée relativement froid d'un feu lent. Les résidus de créosote qui s'accumulent dans le conduit de cheminée sont extrêmement inflammables et sont la cause des feux de cheminée. Pour prévenir un feu de cheminée, les dépôts de créosote doivent être éliminés en ramonant la cheminée et le tuyau de raccordement de cheminée. La fréquence de ramonage dépend de votre façon d'utiliser le poêle, mais il est important d'inspecter le conduit de cheminée à toutes les deux semaines d'utilisation. Un dépôt de 1/4 po ou plus, sur les côtés de la cheminée ou du tuyau de raccordement, est considéré dangereux et doit être éliminé.

Si la créosote s'enflamme dans la cheminée ou le tuyau de raccordement, ce type de feu est souvent accompagné de bruits (crépitements et grondements) produits lorsque les morceaux de créosote en feu se détachent. Si vous pensez qu'il s'agit d'un feu de cheminée, fermez immédiatement le régulateur de tirage et assurez-vous que la porte du poêle est fermée. Appelez les pompiers et faites évacuer la maison de tous ses occupants.

N'essayez pas d'éteindre le feu dans le poêle. L'ouverture de la porte du poêle donnerait alors un apport d'oxygène additionnel qui intensifierait le feu. Lorsque le feu dans le conduit de cheminée aura baissé, résistez à la tentation d'ouvrir la porte du poêle pour vérifier le feu, car ce feu peut couver mais peut aussi se rallumer avec un apport d'air frais. Après un feu de cheminée, n'utilisez pas le poêle tant que le tuyau de raccordement de cheminée et la cheminée n'ont pas été nettoyés et inspectés pour s'assurer qu'il ne subsiste aucun dommage.

5.3 Contrôles

Loquet de porte avant

Le loquet de la porte avant est situé à gauche du centre de la porte. Pour ouvrir la porte, soulevez le loquet et tirez la porte vers vous. Pour fermer la porte, soulevez le loquet, poussez la porte fermement contre le devant du poêle, et abaissez le loquet. Voir **fig. 19 A, page 17**.

Contrôle d'air

Le contrôle d'air coulissant (Voir **fig. 19 B, page 17**) est situé au centre du bas de la porte de chargement.

Glissez le contrôle d'air vers la droite pour l'ouvrir et augmenter la puissance de chauffe; glissez-le vers la gauche pour le fermer et réduire la puissance de chauffe.
Glissez le contrôle d'air complètement à droite pour allumer le premier feu ou pour le raviver, ou pour obtenir une puissance de chauffe maximale. Positionnez le contrôle d'air au milieu, ou à gauche du milieu, pour obtenir moins de chaleur et prolonger le temps de combustion. Vous déterminerez les meilleures positions de réglage pour vos besoins particuliers, avec l'expérience.

Le poêle allumé devient chaud. Éloignez les enfants, les vêtements et les meubles. Les matériaux combustibles doivent être entreposés en respectant les dégagements susmentionnés.

5.4 Rodage de votre poêle

Un poêle en fonte doit être «rodé» graduellement. Cinq petits feux consécutifs doivent être allumés dans le poêle, avant de le faire fonctionner continuellement. Chaque feu doit être un peu plus gros que le précédent, et le dernier feu doit être alimenté avec une charge de bois maximale. Laissez le poêle refroidir complètement, entre chaque feu.

Il est normal qu'un poêle peinturé neuf émette une odeur ou même de la fumée durant les premiers feux. Ceci est dû au séchage final de la peinture haute température, et l'odeur diminuera à chaque feu, pour éventuellement disparaître. Ouvrez une fenêtre ou une porte près du poêle, pour ventiler davantage et réduire l'odeur.

5.5 Préparation du feu

Un bon feu brûlera efficacement votre bois, gardera la porte vitrée propre, minimisera les émissions et la créosote, exigera moins de travail, et sera prévisible.

Une bonne fondation - soir la fig. 21, page 14

- Assurez-vous que la poignée du contrôle d'air est complètement à droite. Ouvrez la porte avant et couvrez le fond du poêle avec du papier journal froissé serré. Croisez une bonne poignée de petit bois sec (ex. rebuts de planches fendus, par-dessus le papier journal). Si vous n'avez pas de rebuts de planches, fendez quelques morceaux de votre meilleur bois sec à un pouce de large et utilisez-les. Placez 3 à 4 morceaux de bois sec fendus de 1 à 2 po par-dessus le petit bois.
- Allumez le papier journal d'un bout à l'autre, à l'avant, et fermez la porte.
- Continuez à ajouter des morceaux de bois sec fendus de 1 à 2 po, jusqu'à ce qu'un bon lit de braises rougeoyantes se forme.
- Vous pouvez maintenant ajouter 3 à 4 morceaux de bois de petite ou moyenne taille. Laissez brûler ce bois plusieurs minutes. Lorsque vous êtes sûr que le bois brûle bien, ajustez le contrôle d'air à la puissance de chauffe désirée. Déplacez le contrôle à droite pour augmenter la chaleur; déplacez-le à gauche pour réduire la chaleur. Évitez d'utiliser le poêle avec le contrôle d'air complètement fermé.
- Pour que la combustion secondaire puisse se produire, le feu doit être bien établi avec une température de plus de 1000°F (600°C) dans la chambre de combustion.
- Si le feu s'éteint, les causes sont généralement un lit de braises insuffisant, une réduction d'alimentation d'air trop tôt, ou l'utilisation de bois trop gros ou trop humide.

5.6 Rechargement du poêle (ajout de bois)

Rechargez le poêle lorsqu'il est encore chaud et qu'il y a beaucoup de braises chaudes pour allumer le nouveau chargement de bois. On suggère d'insérer un ou deux plus petits morceaux de bois à la base du nouveau chargement, pour aider le poêle à retrouver plus rapidement sa température de fonctionnement.

Procédure de rechargement

- Portez toujours des gants pour l'entretien du feu.
- Poussez complètement à droite le contrôle d'air, pour la position complètement ouverte
- Attendez quelques secondes, puis ouvrez la porte de chargement.
- Utilisez un tisonnier (ou autre accessoire similaire) pour distribuer uniformément le lit de braises et pour amener quelques braises chaudes vers l'entrée d'air à l'avant.
- Ajoutez du bois (les plus petites bûches en premier).
- Fermez la porte.
- Attendez 5 à 10 minutes, puis ajustez la position du contrôle d'air au réglage désiré.

Note : Si le lit de braises présent lors du rechargement est relativement épais (2 à 3 po) et que votre bois est bien sec, il est possible d'ajouter le nouveau chargement de bois, de fermer la porte et de rajuster le contrôle d'air à la puissance de chauffe désirée, en moins de 5 minutes.

5.8 Retrait et élimination des cendres

Vous devrez retirer les cendres périodiquement (à chaque jour ou aux deux jours), selon la fréquence d'utilisation du poêle ; pour faciliter la tâche, attendez que le feu soit réduit à l'état de cendres.
Utilisez une pelle à cendres pour pousser ou racler les cendres chaudes d'abord d'un côté. Retirez les cendres exposées avec la pelle à cendres et poussez ou raclez les cendres chaudes de l'autre côté. Retirez les cendres aussi du deuxième côté, puis étendez les braises chaudes uniformément sur toute la surface de la chambre de combustion. Vous pouvez maintenant ajouter le bois pour allumer un nouveau feu.

Lorsque vous retirez les cendres d'un poêle allumé, fermez et verrouillez le loquet de la porte, avant de transporter les cendres à l'extérieur pour les éliminer en toute sécurité. On recommande de porter des gants protecteurs pour retirer et éliminer les cendres de votre poêle.

Les cendres doivent être placées seulement dans un contenant métallique à couvercle étanche. Posez le contenant fermé sur le sol, à distance de toute matière combustible, en attendant l'élimination finale des cendres. En attendant d'enterrer les cendres ou de les disperser sur un terrain, gardez-les dans le contenant métallique fermé, jusqu'à ce qu'elles soient bien refroidies.

6.0 Entretien

6.1 Nettoyage de la vitre

À l'occasion, il sera nécessaire de nettoyer les dépôts de cendres volantes des surfaces intérieures de la vitre. Si ces dépôts étaient laissés sur la vitre pour une période de temps prolongée, la surface pourrait devenir marquée et tachée. Tout dépôt de créosote qui pourrait se former sur la vitre brûlera lors du prochain feu à haute température.

Ne nettoyez jamais la vitre lorsqu'elle est chaude et n'utilisez jamais de produits abrasifs pour nettoyer la vitre. De l'eau froide et un chiffon doux (ou du papier essuie-tout) sont généralement suffisants. Rincez bien avec de l'eau propre, après avoir lavé et asséché complètement, avant d'allumer le poêle.

6.2 Remplacement de la vitre

Pour éviter de briser la vitre, ouvrez et fermez la porte avec soin. Fermez la porte doucement et sans impact. Voir la fig. 22, page 14.

Si la vitre de la porte est fissurée ou cassée, vous devez la remplacer avant d'utiliser le poêle. Retirez avec soin tous les morceaux brisés. Remplacez la vitre seulement par une vitre de rechange Jøtul de spécifications identiques, et n'utilisez aucune pièce de substitution.

La vitre peut être remplacée en laissant la porte fixée au poêle, ou en retirant la porte et en la plaçant sur une surface de travail plate. Les étapes sont les mêmes :
Retirez et nettoyez de la porte tout matériau de joint résiduel, en utilisant une brosse métallique, si nécessaire.

Le joint de rechange est auto-adhésif. Mesurez une portion de joint suffisante à partir du coin supérieur droit de la vitre et descendant le long du côté droit, en traversant le long du bas, puis en remontant jusqu'au coin supérieur gauche, puis ajoutez environ 2-1/2 po. Veuillez noter que le haut de la vitre n'a aucun joint, ce qui permet à un petit débit d'air d'entrer par l'ouverture du haut pour garder la vitre propre.

- Pelez environ 10 po du papier-support de bande adhésive. En faisant chevaucher environ 1-1/4 po de la «queue» du joint, appliquez le joint sur la rainure de la porte, en vous assurant que la partie adhésive fait face à la porte.
- Appuyez fermement sur le joint pour le fixer en place.
- Pelez le reste du papier-support de bande adhésive, toujours en laissant une «queue» au coin supérieur gauche.
- Appuyez fermement sur le joint pour le fixer en place.
- Centrez la vitre entre les côtés gauche et droit, par-dessus le joint. Glissez la vitre vers le bas de la porte, jusqu'à ce qu'elle touche les butées.
- Tenez la vitre en place avec votre main et enveloppez les queues de joint par-dessus le haut de la vitre et en bas sur les bords externes. Vous devrez tourner le joint pour que la partie adhésive soit face à la vitre. Appuyez fermement les queues du joint sur la vitre.
- Réinstallez le contrôle d'air coulissant, les fixations supérieure et inférieure, le manifold d'air et les vis.

Il est extrêmement important que les fixations soient serrées uniformément (un peu à la fois), en imitant le patron de serrage (en étoile) des boulons d'une roue d'automobile. Elles doivent toutes être serrées également, mais pas trop serrées. Vous devrez peut-être les resserrer après avoir fait chauffer le poêle, et après que le nouveau joint d'étanchéité ait pris sa position définitive.

6.3 Généralités

Comme pour votre automobile, un entretien périodique prolongera la durée de vie de votre poêle et assurera une performance optimale. Le meilleur moment pour le faire est lorsque vous nettoyez la cheminée et le tuyau de raccordement de cheminée. Ce nettoyage doit être effectué chaque fois que les dépôts de suie et de créosote atteignent 1/4 po (6 mm) d'épaisseur, ce qui peut signifier plusieurs fois par an, tout dépendant de votre utilisation du poêle.

Nettoyez à fond le poêle au complet. Brossez toute la cendre et la suie du poêle pour les éliminer. Il est préférable de brosser les cendres et la suie plutôt que de les nettoyer avec un aspirateur, car les fines particules de suie peuvent traverser la plupart des filtres d'aspirateur.

Dans une pièce sombre et avec une forte lampe, inspectez l'intérieur et l'extérieur du poêle pour déceler les fissures et fuites possibles des coins et des joints. Les pièces fissurées doivent être remplacées. Les fuites aux joints peuvent être colmatées avec du ciment réfractaire pour poêle («stove furnace cement»).

Entretien des surfaces en émail:

- NE NETTOYEZ AUCUNE SURFACE EN ÉMAIL CHAUDE. Nettoyez seulement les surfaces en émail lorsqu'elles sont froides, avec un chiffon doux et humide, et polissez-les avec un chiffon propre et sec. N'UTILISEZ AUCUNE SOLUTION SAVONNEUSE NI AUCUN NETTOYANT ABRASIF. Ceux-ci peuvent tacher ou ternir le fini de l'émail. Le café, le thé et les jus de fruits tacheront aussi l'émail.
- Évitez tout contact de l'émail avec des objets métalliques. Les bouilloires, casseroles, cafetières et autres peuvent endommager l'émail.

6.4 Joints d'étanchéité

Vérifiez l'étanchéité des joints de la porte et de la fenêtre vitrée. Pour vérifier le joint de porte avant, placez la moitié d'un billet (ex. de cinq dollars) dans le poêle, fermez la porte, verrouillez-la (avec le loquet) puis essayez de le retirer sans le déchirer. S'il s'enlève facilement, le joint n'est pas encore assez serré. Vérifiez plusieurs endroits autour de la porte. Pour remplacer le joint d'étanchéité, grattez toute trace du matériau de joint et de ciment à joint. Appliquez du ciment pour poêle pour former un cordon de 1/8 po (3 mm) de large au fond de la rainure et enfoncez le nouveau joint par-dessus.

Le joint d'étanchéité de la porte doit être un joint haute densité de 36 po de long et de 1/4 po de diamètre. Le joint entre la vitre et la porte ne s'use presque pas. La meilleure indication du besoin de le remplacer est l'apparition d'égratignures sur la vitre, causées par les fuites d'air autour du joint.

6.5 Système de cheminée

Le poêle Jøtul F 602 V2 est conçu pour brûler proprement et efficacement lorsqu'il est utilisé selon les directives du présent manuel. Pour maintenir une performance adéquate, vous devez inspecter la cheminée et son tuyau de raccordement, au début de chaque saison de chauffage, puis deux fois par mois durant la saison de chauffage. Nettoyez la cheminée dès que l'épaisseur des dépôts de créosote et de cendres volantes accumulés dépassent 1/4 pouce dans n'importe quelle partie du système.

Vous pouvez vous procurer une brosse de ramonage chez votre détaillant local Jøtul ou dans une quincaillerie. Votre détaillant peut aussi vous recommander un ramoneur qualifié et compétent muni de tout l'équipement pour assurer un nettoyage rigoureux. L'omission de nettoyer le système de cheminée de tout dépôt de créosote peut entraîner un feu de cheminée très dangereux.

Dégagements du poêle à bois Jøtul F 602 V2

Dégagements du poêle Conduit d'évacuation vertical (sur le dessus)	**Surfaces non protégées**			**Surfaces protégées (NFPA 211)**		
	Côté	**Arrière**	**Coin**	**Côté**	**Arrière**	**Coin**
Tuyau mural à simple paroi Sans écran thermique arrière	21" 535mm	13.5" 345mm	13" 330mm	13" 330mm	11" 280mm	9" 230mm
Tuyau mural à simple paroi Avec écran thermique arrière	21" 535mm	11" 280mm	11" 280mm	13" 330mm	11" 280mm	9" 230mm
Tuyau mural à simple paroi isolé* Avec écran thermique arrière *(*«Shielded single wall pipe»)*	21" 535mm	9" 230mm	9" 230mm	13" 330mm	8" 205mm	8" 205mm
Tuyau mural à double paroi Avec écran thermique arrière	24" 610mm	9" 230mm	9" 230mm	13" 300mm	8" 205mm	8" 205mm
Tuyau mural à double paroi Sans écran thermique arrière	24" 610mm	15" 380mm	15" 380mm	12" 305mm	8" 205mm	8" 205mm

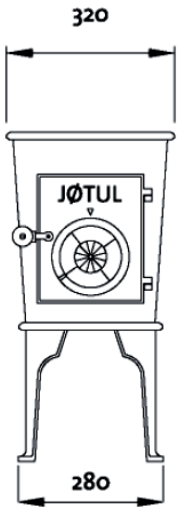
Tuyau de raccordement (de cheminée)	**Surface non protégée Installation verticale**	**Surface protégée (NFPA 211) Installation verticale**	**dégagements**
Tuyau mural à simple paroi	18" 460mm	6" 150mm	
Tuyau mural à double paroi	spécifications du fabricant	spécifications du fabricant	

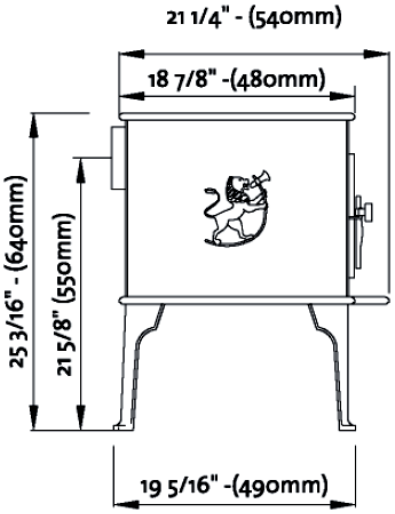
Tuyau de raccordement (de cheminée)	**Surface non protégée Installation horizontale**	**Surface protégée (NFPA 211) Installation horizontale**	**dégagements**
Tuyau mural à simple paroi	18" 460mm	9" 230mm	
Tuyau mural à double paroi	spécifications du fabricant	spécifications du fabricant	

Dimensions minimales de l'alcôve :

	Surface non protégée Évacuation verticale sortant par le dessus :	**Surface protégée (NFPA 211) Évacuation verticale sortant par le dessus :**
Largeur minimale de l'alcôve	55" (1400mm)	41" (1040 mm)
Profondeur maximale de l'alcôve	48" (1220mm)	48" (1220 mm)
Hauteur à partir du dessus du poêle	71" (1805mm)	71" (1805 mm)

Fig. 1





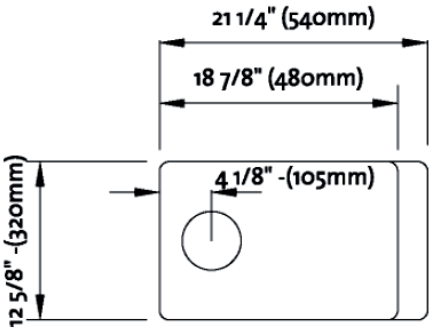
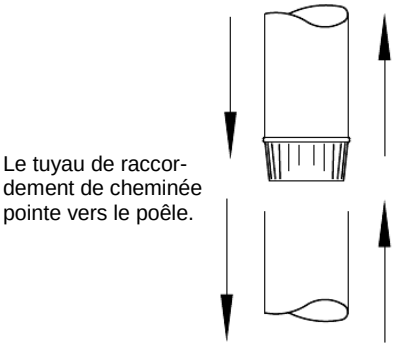


Fig. 2



Le tuyau de raccordement de cheminée pointe vers le poêle.

Direction des gaz de combustion évacués.

Fig. 3

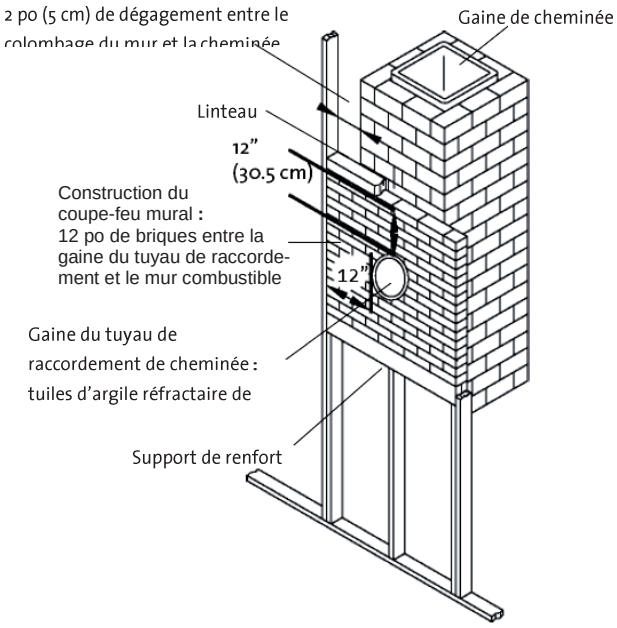
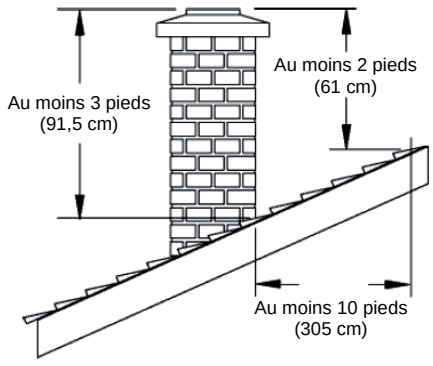


Fig. 4



(Mesures en cm - pour le Canada)

Fig. 5

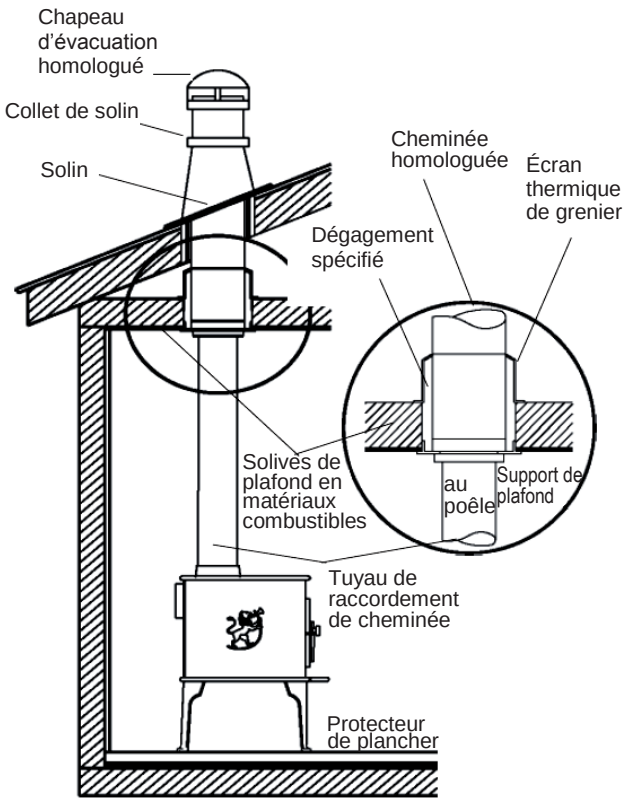
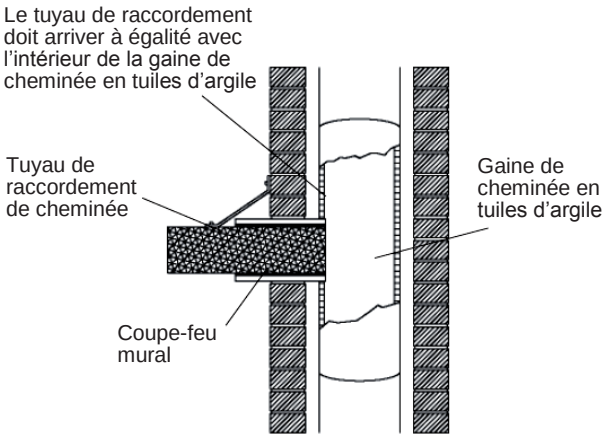


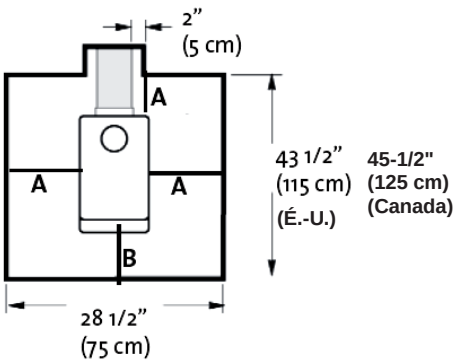
Fig. 6



(Mesures en cm - pour le Canada)

Fig. 7

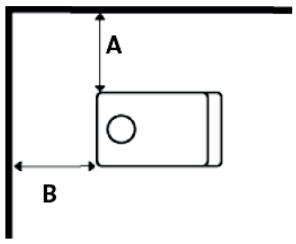
Protection de plancher



A: 8" (20 cm)
B: 16" (46 cm) **(É.-U.)**
B:18" (51 cm) (Canada)

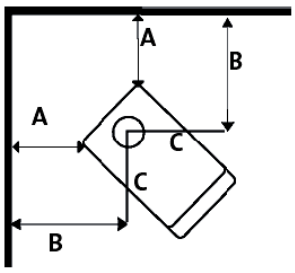
Dégagement aux matériaux combustibles adjacents

Fig. 8



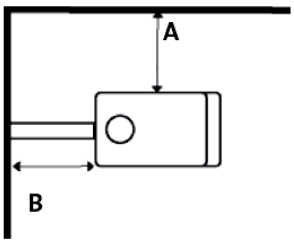
A: 21" (53,5cm)
B: 13,5 " (34,5 cm)

Fig. 9



A: 13" (33,5 cm)
B: 20 1/4" (51,5cm)

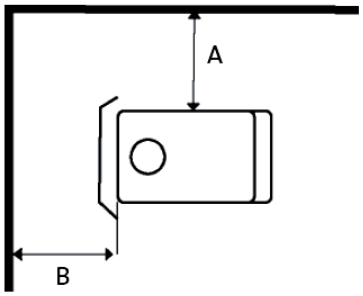
Fig. 10



A: 24" (61 cm)
B: 19" (48,3cm)

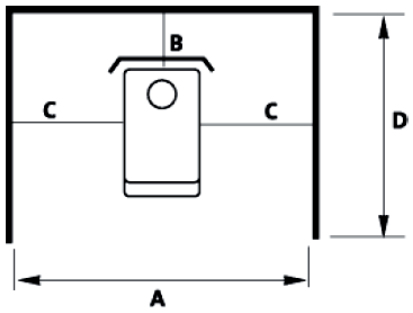
Fig. 11 **Écran thermique arrière pour réduire le dégagement**

Tuyau à paroi simple, sortie supérieure uniquement



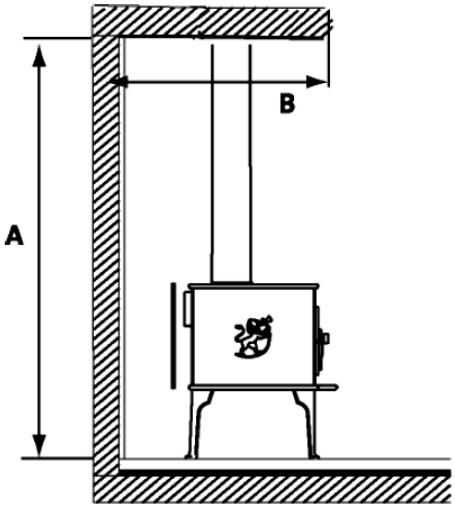
A: 21" - (53,5 cm)
B: 11" -(28 cm)

Fig. 12 **Installation dans une alcôve**



A: 55" - (140 cm)
B: 15" - (39,5 cm)
C: 21" - (53,5 cm)
D: 48" - (122 cm)

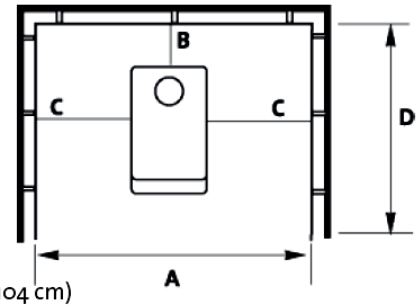
Fig.13 **Alcôve avec écran thermique arrière**



A: Min. 96" - (244 cm)[1]
B: Max. 24" - (61 cm)[1]

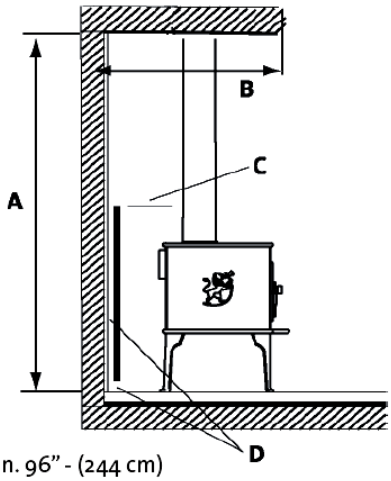
Fig. 14 **Alcôve - tuyau à double paroi et protection murale**

Tuyau à double paroi, avec écran thermique



A: 41" - (104 cm)
B: 8" - (20,5cm)
C: 14" - (36 cm)
D: 48" - (122 cm)

Fig. 15 **Alcôve avec protection murale**

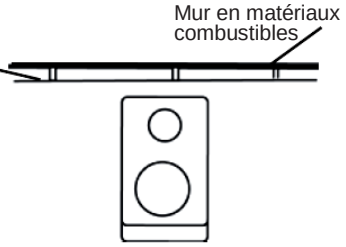


A: Min. 96" - (244 cm)
B: Max. 48" - (122 cm)
C: Min. 41" - (104 cm)
D: 1" - (2,5 cm)

Fig. 16 **Installation parallèle avec écran thermique**

Écran thermique mural

- Doit avoir 27 po de large et être centré derrière le poêle.
- Doit être à 1 po du mur et à 1 po du plancher.
- Avec un tuyau à simple paroi, l'écran thermique doit avoir 49 po de haut, à partir du plancher.
- Avec un tuyau à double paroi, l'écran thermique doit avoir 37 po de haut, à partir du plancher.



(Mesures en cm - pour le Canada)

Fig. 17 **Installation parallèle dans un coin avec écran thermique mural**

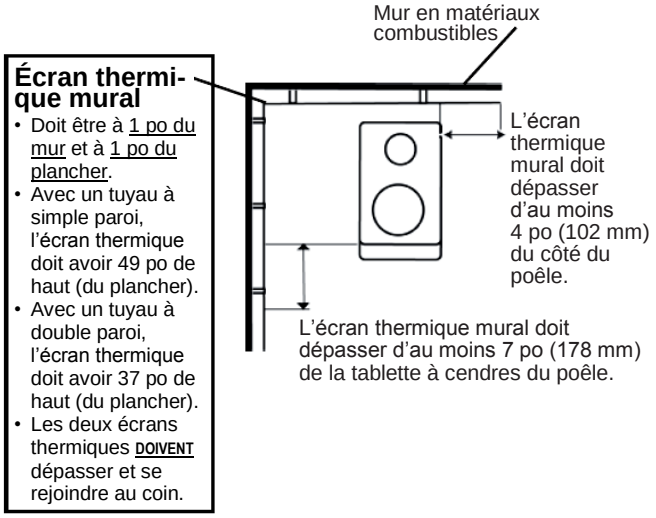


Fig. 18 **Installation dans un coin avec écran thermique mural**

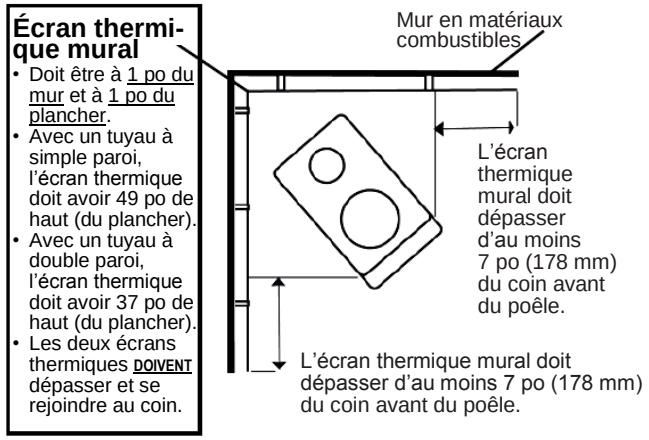
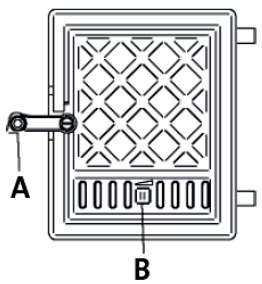


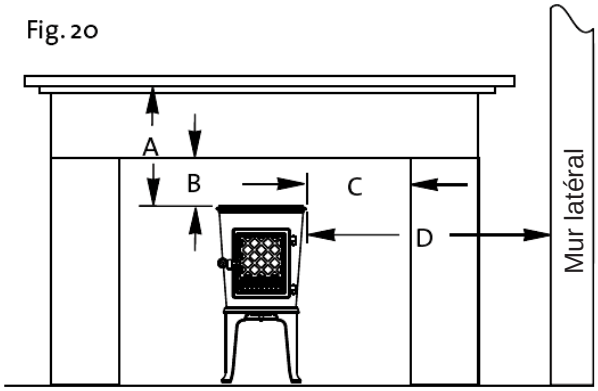
Fig. 19



A: Soulever pour ouvrir
B: Gauche = fermé, Droite = ouvert

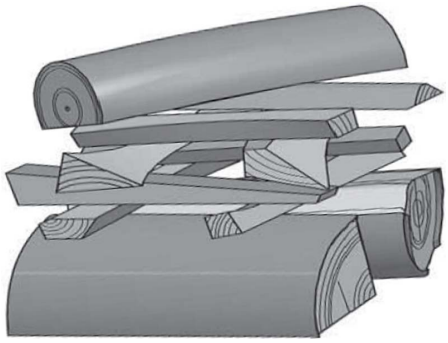
(Mesures en cm - pour le Canada)

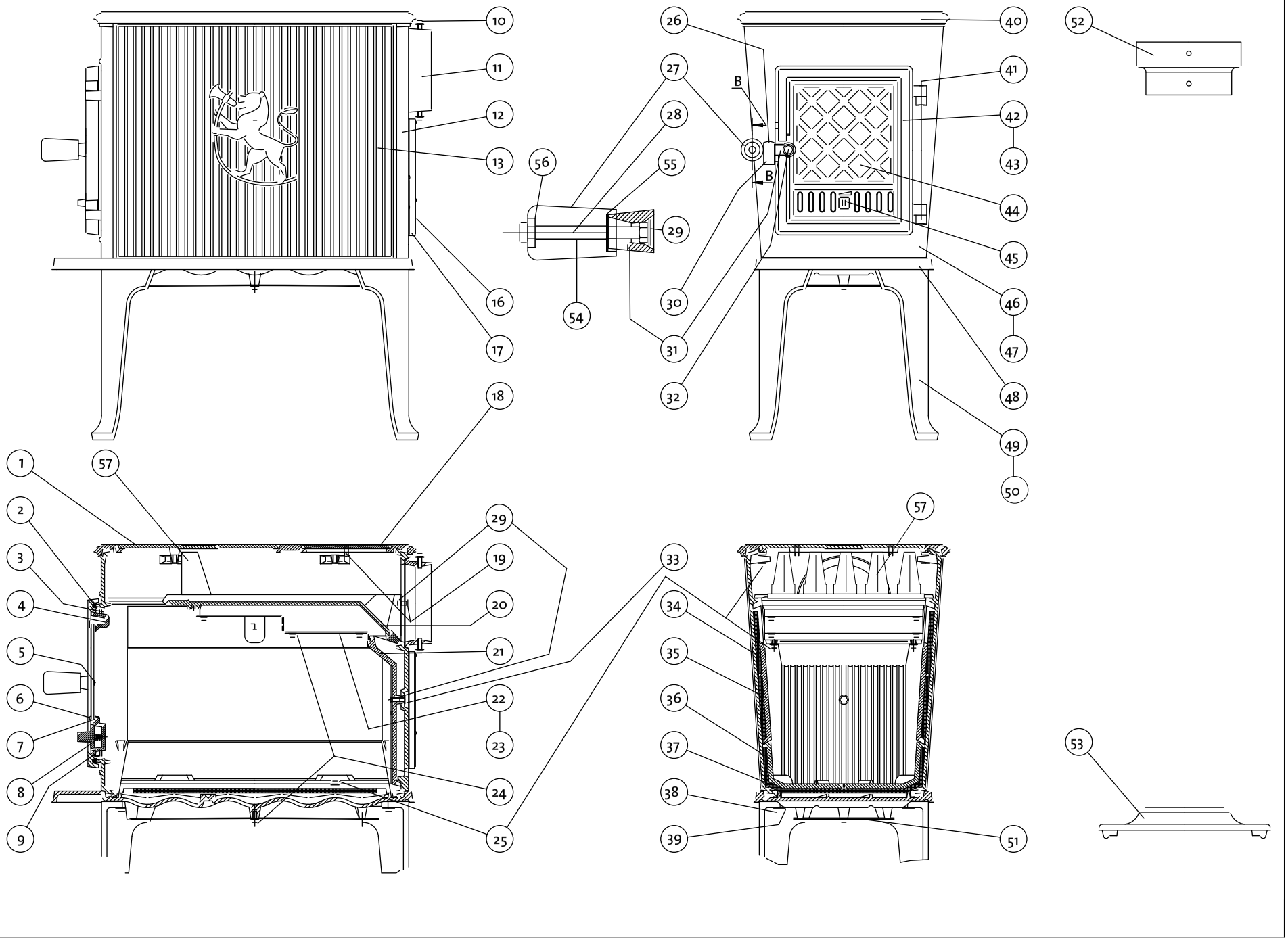
Fig. 20



A: Du poêle au manteau (8 po prof.) - 30 po (76 cm)
B: Du poêle à la garniture supérieure - 21 po (53,5 cm)
C: Du poêle aux garnitures latérales - 18 po (46 cm)
D: Du poêle au mur latéral - 24 po (61 cm)

Fig.21 **Démarrage du feu "de haut en bas"**




10
11
12
13
16
17
18
56
55
54
29
26
27
28
30
31
32
B
B
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
52
1
57
2
3
4
5
6
7
8
9
29
19
20
21
22
23
24
25
33
34
35
36
37
38
39
57
51
53

Liste des pièces (Jotul F 602 USA)

Pos.	*Description (FRANÇAIS)…….*	*Dim./Spéc.*
1	Plaque chauffante.....	240 mm
2	Joint d'étanchéité.....	LD 360 Ø8.7x850
3	Vis à tête cylindrique.....	M6x12 DIN 7985
4	Déflecteur d'air	
5	Écrou.....	M8
6	Joint d'étanchéité.....	LD 187-1 Ø4.8x600
7	Joint d'étanchéité.....	V-125 8x150
8	Ressort pour porte vitrée.....	Ø7.6x13
9	Déflecteur d'évacuation de porte	
10	Vis auto-taraudeuse.....	M6 x 16
11	Sortie d'évacuation	
12	Plaque arrière	
13	Panneau latéral	
14	Rivet	Ø3x12
15	Rivet	Ø2,4x4
16	Étiquette	
17	Protecteur d'étiquette	
18	Couvercle pour sortie de fumée	
19	Vis à tête fraisée	M6x16
20	Plaque déflectrice	
21	Manifold d'air	
22	Chambre à air (complète)	
23	Chambre à air	
24	Vis à collet.....	M6x10
25	Vis à collet.....	M6x25
26	Rivet	Ø8x16 mm
27	Bouton en bois	
28	Vis à tête bombée cylindrique…..	M6x70
29	Écrou à collet.....	M6
30	Loquet de porte	
31	Poignée de porte	
32	Vis à tête cylindrique	M6x30 DIN 84 S.krom.
33	Vis à collet.....	M 6x35
34	Matelas isolant.....	360x185
35	Plaque de combustion latérale avec isolant	
36	Plaque de combustion inférieure	
37	Matelas isolant.....	360x330
38	Vis hexagonale	M6x25
39	Rondelle plate.....	Ø18x06,4x1.6
40	Plaque supérieure	
41	Goujon de porte	
42	Porte vitrée (complète avec poignée)	
44	Vitre en céramique.....	4x147x154
45	Contrôle d'air coulissant	
46	Plaque de façade (complète)	
47	Plaque de façade	
48	Plaque de base	
49	Pattes (ensemble de quatre)	
50	Patte (1 pièce)	
51	Écran thermique (sous le poêle)	
52	Raccord d'évasement…….....	Ø 126xØ154 mm
53	Dessus décoratif	
54	Boîtier	
55	Rondelle plate	
56	Rondelle plate noire («crom.»)	
57	Turbulateur	

Pos.	*Description (ANGLAIS)…….*	*Dim./Spec.*
1	Hot plate	240 mm
2	Gasket	LD 360 Ø8.7x850
3	Screw, panhead	M6x12 DIN 7985
4	Air deflector	
5	Nut	M8
6	Gasket	LD 187-1 Ø4.8x600
7	Gasket	V-125 8x150
8	Spring for glass-door	Ø7.6x13
9	Door vent baffle	
10	Screw, self thread	M6 x 16
11	Flue outlet	
12	Back plate	
13	Side panel	
14	Rivet	Ø3x12
15	Rivet	Ø2,4x4
16	Label	
17	Label shield	
18	Cover for smoke outlet	
19	Countersunk screw	M6x16
20	Baffle plate	
21	Air manifold	
22	Air chamber, complete	
23	Air chamber	
24	Screw, collar head	M6x10
25	Screw, collar head	M6x25
26	Rivet	Ø8x16 mm
27	Knob, wood	
28	Screw, filister head	M6x70
29	Nut w/ collar	M6
30	Door catch	
31	Door handle	
32	Screw, cylinder head	M6x30 DIN 84 S.krom.
33	Screw, collar head	M 6x35
34	Insulating blanket	360x185
35	Burnplate, side, with insulation	
36	Burnplate, bottom	
37	Insulating blanket	360x330
38	Screw, hex	M6x25
39	Washer	Ø18x06,4x1.6
40	Top plate	
41	Pin, door	
42	Glass door, complete incl. handle	
44	Glass, ceramic	4x147x154
45	Air slide vent	
46	Front plate, complete	
47	Front plate	
48	Base plate	
49	Legs, package of four	
50	Leg, 1 pcs	
51	Heatshield - bottom	
52	Increaser	Ø 126xØ154 mm
53	Decorative top	
54	Casing	
55	Washer	
56	Washer, black crom.	
57	Turbulator	

Annexe A :

Autres protections de plancher

Tous les matériaux de la protection de plancher doivent être non-combustibles (ex. en métal, briques, pierres, panneaux de fibres minérales, etc.). Aucun matériau combustible ne peut être utilisé.

Pour déterminer facilement si un nouveau matériau proposé pour la protection de plancher satisfait aux exigences spécifiées dans ce manuel, suivez la procédure suivante :

Valeur R = Résistance thermique
Valeur K = Conductivité thermique
Valeur C = Conductance thermique
(Note : T = Épaisseur de la protection de plancher)

1. Convertir la spécification en Valeur R :
   a. Si la Valeur R est donnée : aucune conversion n'est requise.
   b. Si la Valeur K est donnée avec une épaisseur requise (T) en pouces : R = 1/K x T
   c. Si la Valeur C est donnée : R = 1/C
2. Déterminer la Valeur R de la protection de plancher d'un autre matériau proposé.
   a. Utiliser la formule de l'étape (1) pour convertir toute Valeur K ou C en Valeur R.
   b. Pour des couches multiples, additionner les Valeurs R de chaque couche pour déterminer la Valeur R globale.
3. Si la Valeur R globale de la protection de plancher est supérieure à la Valeur R de la protection de plancher spécifiée, ce matériau proposé est acceptable.

Exemple :
La protection de plancher spécifiée doit être un matériau de 3/4 po d'épaisseur (T) avec une Valeur K de 0,84. Le matériau proposé est de la brique de 4 po ayant une Valeur C de 1,25 sur un panneau en fibres minérales de 1/8 po ayant une Valeur K de 0,29.

Étape A: Utiliser la formule ci-dessus pour convertir les spécifications en Valeur R. Donc : R = 1/K x T = 1 / 0,84 x 0,75 = 0,893.

Étape B: Calculer la Valeur R de la protection de plancher proposée.
Les briques de 4 po ont un C = 1,25.
Donc : R(briques) = 1/C = 1/1,25 = 0,80
Panneau de fibres minérales de 1/8 po dont K = 0,29.
Donc : R(panneau min.) = 1/0,29 x 0,125 = 0,431
R total = R(briques)+ R(panneau min.)
= 0,8 + 0,431 = 1,231 (soit env. 1,23)

Étape C: Comparer la protection de plancher proposée (pour laquelle la Valeur R = 1,231) à la Valeur R spécifiée de 0,893. Puisque la Valeur R de la protection de plancher proposée est supérieure à celle requise, cette protection de plancher est acceptable.

Définitions :
Conductance thermique =

$$C = \frac{BTU}{(h)(pi^2)(^oF)} \Rightarrow \frac{W}{(m^2)(^oK)}$$

Conductivité thermique =

$$K = \frac{(BTU)(po)}{(h)(pi^2)(^oF)} \Rightarrow \frac{W}{(m)(^oK)} \Rightarrow \frac{BTU}{(h)(pi)(^oF)}$$

Résistance thermique =

$$R = \frac{(h)\ (pi^2)(^oF)}{BTU} \Rightarrow \frac{(m^2)(^oK)}{W}$$

7.0 Jøtul garantie à vie limitée - F 602 CB

Janvier 2013 efficaces

Cette garantie s'applique aux appareils de chauffage au bois identifiés par les marques de commerce Jøtul et Scan, tel qu'établi ci-dessous.

A. GARANTIE À VIE LIMITÉE - Pièces spécifiques seulement:
Jøtul North America Inc. (JØTUL) garantit à l'acheteur initial que les composants des manifolds d'air et déflecteurs des poêles ou foyers encastrables Jøtul ou Scan sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication pour la durée de vie du produit. Cette garantie est assujettie aux conditions, exclusions et limitations ci-dessous.

B. GARANTIE LIMITÉE DE CINQ ANS - Composants en fonte et en acier:
JØTUL garantit à l'acheteur initial que les composants susmentionnés des poêles ou foyers encastrables Jøtul ou Scan sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication pour une période de **cinq (5)** ans à compter de la date d'achat. Cette garantie est assujettie aux conditions, exclusions et limitations ci-dessous.

C. GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS - Fini en émail :
JØTUL garantit à l'acheteur initial que le fini en émail des composants en fonte des poêles ou foyers encastrables Jøtul ou Scan sont exempts de problèmes d'écaillage ou de décoloration pour une période de **deux (2) ans** à compter de la date d'achat. Cette garantie est assujettie aux conditions, exclusions et limitations ci-dessous.

D. GARANTIE LIMITÉE D'UN AN - Composants électriques (ventilateurs, interrupteurs thermostatiques) :
JØTUL garantit à l'acheteur initial que les composants susmentionnés des poêles ou foyers encastrables Jøtul ou Scan sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication pour une période d'**un (1) an** à compter de la date d'achat. Cette garantie est assujettie aux conditions, exclusions et limitations ci-dessous.

JØTUL réparera ou remplacera, à son choix, tout composant susmentionné que JØTUL jugera couvert par cette garantie. Le client doit assumer les frais d'expédition ou de livraison du composant défectueux à un détaillant autorisé Jøtul, ainsi que le retour ou la cueillette du composant réparé. Si, lors de l'inspection, JØTUL détermine que le composant est couvert par cette garantie, la réparation ou le remplacement sera effectué tel que spécifié ci-dessus. Cette garantie n'est pas transférable et s'applique seulement à l'acheteur initial du poêle ou foyer encastrable Jøtul. Ce paragraphe établit le seul recours offert en vertu de la présente garantie, en cas de défaillance quelconque du poêle ou foyer encastrable Jøtul.
La période de garantie pour tout composant remplacé sera la portion résiduelle de la période de garantie non expirée du composant initial. Veuillez conserver toute facture et/ou reçu daté dans vos dossiers, comme preuve d'achat.

LIMITES ET EXCLUSIONS
AVIS : Cette garantie sera annulée si l'installation ou le service n'est pas assuré par un installateur ou service autorisé, ou si l'installation n'est pas conforme aux instructions d'installation et d'utilisation décrites dans ce manuel d'utilisation, ou aux règlements locaux et/ou nationaux des codes du bâtiment et de la sécurité-incendie. Une liste d'installateurs, services et fournisseurs de gaz autorisés locaux est donnée par le National Fireplace Institute à l'adresse suivante : http://www.nficertified.org/.

Cette garantie ne couvre pas les dommages et frais suivants :

1) La réparation ou le remplacement de pièces ayant subi l'usure normale pour la période de garantie, ou de pièces à remplacer lors d'un entretien normal. Ces pièces incluent: peinture, joints d'étanchéité, plaques de combustion, briques réfractaires, matelas isolant en céramique, ou vitre (la vitre est garantie seulement contre les bris thermiques).
2) Tout dommage dû à une installation incorrecte, c.-à-d. non conforme aux instructions de ce manuel d'utilisation ou aux règlements locaux et/ou nationaux des codes du bâtiment et de la sécurité-incendie.
3) Tout dommage, incluant les dommages aux surfaces en émail, dû à une mauvaise utilisation, une surchauffe et/ou un emploi abusif. Une utilisation inadéquate, p. ex. faire chauffer le poêle avec la porte à cendres ouverte, peut endommager le poêle. Une surchauffe survient si une pièce du poêle rougeoie. Une surchauffe peut aussi être identifiée par l'un des signes suivants : les plaques se déforment, la fonte présente des signes de rouille, les pigments de peinture prennent une couleur blanc poudre, le fini émaillé montre des signes de craquelure et de décoloration. Un emploi abusif inclut, entre autres, une utilisation non conforme aux instructions d'utilisation de ce manuel d'utilisation.
4) La réparation de dommages dus à la rouille. L'utilisation de bouilloires (et autres sources de vapeur) peut faire rouiller le dessus du poêle.
5) Tout dommage dû aux services effectués par un installateur ou un service d'entretien, sauf si cela est autorisé par écrit par JØTUL.
6) Dommages dus à une modification, utilisation ou réparation non approuvée.
7) Les frais couvrant le temps de voyagement et/ou la perte de service.
8) Les frais de main-d'œuvre et autre frais liés à la réparation de composants en dehors des périodes de garantie susmentionnées.
9) Les dommages encourus pendant la période de transit du poêle ou foyer encastrable Jøtul.

EN AUCUN CAS JØTUL, SA SOCIÉTÉ MÈRE, SES ACTIONNAIRES, AFFILIÉS, MEMBRES, EMPLOYÉS, AGENTS OU REPRÉSENTANTS, NE POURRONT ÊTRE TENUS RESPONSABLES ENVERS LE CLIENT POUR DES DOMMAGES SPÉCIAUX, INDIRECTS, ACCESSOIRES, CONSÉQUENTS, DOMMAGES-INTÉRÊTS OU AUTRES DOMMAGES SIMILAIRES, INCLUANT (SANS S'Y LIMITER) LES PERTES DE PROFITS OU DE VENTES, LES BLESSURES OU DOMMAGES MATÉRIELS, OU LES DOMMAGES À UNE STRUCTURE OU À SON CONTENU, EN VERTU D'UN ARTICLE DE LOI QUELCONQUE. TOUTE GARANTIE IMPLICITE, INCLUANT LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'APTITUDE COMMERCIALE, EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE (OU AUTRE), SONT LIMITÉES EN DURÉE À LA DURÉE DE CETTE GARANTIE ÉCRITE. SAUF SI EXPRESSÉMENT ÉTABLI DANS LA PRÉSENTE GARANTIE, JØTUL NE FAIT AUCUNE AUTRE GARANTIE ORALE, ÉCRITE OU AUTRE, SUR LES POÊLES OU FOYERS JØTUL.

Certains États (provinces ou juridictions) ne permettent aucune limite ou exclusion aux dommages indirects ou consécutifs, ou aucune limite de durée des garanties implicites. Donc, les limites ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques, et vous pourriez avoir d'autres droits, qui peuvent varier d'un État (province ou juridiction) à l'autre.

JØTUL se réserve le droit de discontinuer, modifier ou changer les matériaux utilisés pour produire le poêle ou foyer Jøtul. JØTUL a le droit de remplacer tout composant défectueux par des composants de substitution que JØTUL juge être de qualité et prix essentiellement égaux.

La valeur monétaire maximale que peut débourser JØTUL, en cas de bris de la présente garantie, est limitée exclusivement au coût pour fournir un composant de remplacement. JØTUL ne pourra en aucun cas être tenue responsable des frais de main-d'œuvre encourus par d'autres en rapport avec un composant défectueux quelconque. Tout frais ou dépense au-delà de ceux expressément assumés par JØTUL en vertu de la présente garantie, sera sous la responsabilité exclusive du(des) propriétaire(s) du poêle ou foyer encastrable Jøtul.

Aucun détaillant, distributeur ou autre personne n'est autorisée à modifier, prolonger ou augmenter les dispositions de cette garantie limitée au nom de JØTUL. AUCUN CHANGEMENT OU MODIFICATION À CETTE GARANTIE NE SERA VALIDE SAUF SI CELA EST STIPULÉ PAR DOCUMENT ÉCRIT ET SIGNÉ À LA MAIN, PAR UN REPRÉSENTANT AUTORISÉ DE JØTUL.

Un installateur autorisé peut avoir reçu certains renseignements particuliers liés au poêle ou foyer encastrable Jøtul; cependant, aucun installateur autorisé ou autre personne pouvant avoir entretenu cet appareil n'est considéré comme un agent de JØTUL. Aucune inférence ne peut être faite à l'effet que JØTUL a testé, certifié ou déclaré une personne comme étant qualifiée pour installer ou réparer l'appareil. JØTUL ne peut être tenue responsable d'aucune façon, de quelque erreur ou omission par une personne installant ou réparant un poêle ou foyer encastrable Jøtul.

Si vous croyez que votre poêle ou foyer encastrable Jøtul est défectueux, vous devez contacter votre détaillant autorisé Jøtul le plus près de chez vous, lequel préparera une réclamation de garantie. POUR POUVOIR VALIDER LA COUVERTURE DE GARANTIE, JØTUL DOIT RECEVOIR UN AVIS DE DÉFAUT POSSIBLE, ET CE DANS UN DÉLAI DE SOIXANTE (60) JOURS À COMPTER DE LA DATE À LAQUELLE CE DÉFAUT A ÉTÉ DÉCOUVERT POUR LA PREMIÈRE FOIS, OU AURAIT RAISONNABLEMENT PU ÊTRE DÉCOUVERT.

Cette garantie est établie par Jøtul North America, Inc.,
55 Hutcherson Drive, Gorham, Maine 04038 USA

139700-B
Fev. 2020

Jøtul vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi elle se réserve le droit de modifier les spécifications, couleurs et accessoires sans préavis, lesquels pourront différer de ceux du présent document.

Qualité

Jøtul AS utilise des contrôles de qualité conformes à NS-EN ISO 9001 pour le développement de produits, la fabrication et la distribution de ses poêles et foyers. Cette politique vise à vous assurer que le produit Jøtul que vous achetez satisfait ou dépasse les normes actuelles de contrôle de la qualité et de la sécurité – une continuité des normes établies lors de fondation de notre société en 1853.

Nous apprécions votre confiance à accueillir notre produit dans votre maison, et nous vous invitons à nous faire part de vos commentaires et de votre appréciation, dans la poursuite de nos efforts à fournir des poêles et foyers de qualité toujours supérieure.

Jøtul North America Inc.
55 Hutcherson Drive
Gorham, Maine 04038
USA

Jøtul AS
P.O. Box 1411
N-1602 Fredrikstad
Norway

JØTUL